

LENGUA Y LITERATURA

1.- POESÍA

- 1.1.- Poetas que han cantado a la mar
- 1.2.- Poetas que han cantado a los barcos
- 1.3.- Poetas que han cantado al Puerto
- 1.4.- Poetas que han cantado a la Farola del Mar

2.- ADIVINANZAS

3.- DECIRES

4.- VIAJEROS ESCRITORES



1.- POESÍA

La mar ha llegado a adoptar forma casi humana entre nosotros de tal manera que su poesía, el decir popular, el refrán o el juego adivinatorio forman parte de un diálogo tan antiguo como duradero.

Por ello, conscientes de que la mar, los barcos y el puerto, han inspirado, hoy y siempre, a los canarios, hemos recopilado algunos poemas, adivinanzas y decires que hombres y mujeres crearon con la urdimbre de su ingenio.

Espero que esta sabia herencia nos haga recuperar los deseos de emprender nuevas singladuras.

1.1.- Poetas que han cantado a la mar

Pedro García Cabrera, Vallehermoso, La Gomera, 1905-1981

DEL MAR TE VIENE NACIMIENTO Y CUNA. De su libro, Vuelta a la Isla.

Ella había nacido para el mar.
Las curvas de su espalda,
desde muy pequeña,
tenían cumpleaños de olas.
Se despertaban
con rumores de playa en los costados,
con sus cabellos de alga en las arenas
y el pez de la sonrisa
nadándole en los labios...

LÍQUENES. De su libro, Las Islas en que vivo.

Ya que la brisa blanca
torea las velas,
levantemos casitas
sobre la arena.
Y verás con qué gracia
no hay otra igual,
la mar tiende y destiende
su delantal.



Pedro García Cabrera
vuelve a la Isla en 1944

Fernando Garcíarramos. Tenerife 1931

LA MAR
Qué libre campo es la mar.
Nadie lo asurca ni siembra,
ni tiene majanos blancos,
ni tiene lindes ni cercas.
Fruto es el peje en la barca,
si el campesino lo pesca;
hay que adentrarse sin miedo,
hay que meterse en la brega,
hay que bogar duramente
contra el viento y la marea,
bajo el sol que no perdona,
bajo la noche sin tregua.



1.2.- Poetas que han cantado a los barcos

Matías Real González. Tenerife 1886-1939.

MI BARCO, DÓNDE HAS ESTADO. De su libro: Oasis.

Mi barco, ¿donde has estado
que no has venido a mi puerto?
Mi barquito americano.
Donde yo peiné las brisas
con tus mástiles dorados.
Mi barco carga madera.
Mi barco viene pesado.
¡Que contento está mi barco
después que lo han descargado!

Francisco Ignacio Jordan Franchy. Lanzarote 1886-196

SOBRE EL GRAN HAZ DEL MAR

La nave en el puerto entró...
Nuestro viaje vi acabar...
El ancla el cristal rompió,
y un sarcasmo dibujó
con una sonrisa, el mar.

Francisco Izquierdo. Tenerife 1896-1971

BARCO A LA VISTA. Del libro: Medallas

El semáforo, tipo tiempo de la Conquista,
bajo la azul campana, su campanita suena,
su tin-tan se entremece en la tarde serena
empeñado en decirnos que hay un barco a la vista.

Grandes manchas de ópalo, de un verdoso amatista
en la comba llanura palidecen de pena.
Surge un lucero, otro. De la rubia colmena
las abejas de oro van perdiendo la pista.

Para el buen don Ventura, el práctico, en su lancha,
parece que el redondo infinito se ensancha.
Nos ponemos un poco, otra vez a pensar.

Y aquel punto que vimos nacer en lontananza
en este mismo glauco barco inglés que ahora avanza
con sus verdes faroles sonriendo al pasar.



1.3.- Poetas que han cantado al Puerto

Matías Real González. Tenerife 1886-1939.

CREPÚSCULO EN EL PUERTO. Del libro: Oasis

Los faros del puerto hacen surcos en la mar
para enviar la ofrenda de su luz dorada,
verde, azul, amarilla, encarnada.

El viento, suave se peina
con los mástiles de la goleta anclada.

Las estrellas en lo negro.
son las ventanas por donde escapa
el reflejo de luz de las orgías del cielo.

Y barcos, en tonos claros,
parecen siluetas recortadas
en el paisaje oscuro.

Tomás Morales. Gran Canaria 1881-1921

POEMAS DE LA GLORIA DEL AMOR Y DEL MAR

Puerto de Gran Canaria sobre el sonoro Atlántico,
con su faroles rojos en la noche calina,
y el disco de la luna bajo el azul romántico
rielando en la movable serenidad marina.

Silencio de los muelles en la paz bochornosa,
lento compás de remos, en el confín perdido,
y el leve chapoteo del agua verdinosa
lamiendo los sillares del malecón dormido...

Fingen, en la penumbra, fosfóricos trenzados
las mortecinas luces de los barcos anclados,
brillando entre las ondas muertas de la bahía;

y de pronto, rasgando la calma, sosegado,
un cantar marinero, monótono y cansado,
vierte en la noche el dejo de su melancolía.



Matías Real González. Tenerife 1886-1939

CREPÚSCULO EN EL PUERTO. De su libro: Oasis

En los muelles sosegados
baten sin ruido las olas...
Fuman, con su charla a solas,
dos viejos su pipa, echados.

Canta un marinero fados
y otro canta barcarolas,
y se encienden las farolas
en los navíos fondeados...

Ancla un vapor en el puerto,
y ondular se ve una vela
sobre el líquido desierto.

Un ave, hacia un mástil, vuela,
y, con resplandor incierto,
"la luna en el mar riela"...

Francisco Izquierdo. Tenerife 1896-1971.

EL AZUL DE MI PUERTO. De su libro: Medallas

¡El azul de mi puerto!... Puerilidad sagrada
de este azul luminoso, terso y cosmopolita,
que el silencio augusto parece que dormita
bajo el fondo invertido de la copa encantada.

Es un azul que ríe, como el que vio plasmada
la blanca y espumosa desnudez de Afrodita;
solamente en los claros ojos de Margarita
hay la humedad de gozo de este azul de mirada.

¡El azul de mi puerto romántico y sonoro!
Cuando se esfuma y rinde con la tarde y su oro
tiene lo alado y suave de una gasa que flota.

Azul imperturbable de seda y embeleso,
donde, insinuamente y cálida, se posa como un beso
la rigidez oscura, trivial, de una gaviota.



1.4.- Poetas que han cantado a la Farola del Mar

Juan Pérez Delgado "Nijota". Tenerife 1898-1971

LA FAROLA DEL MAR

Farola del Mar, farola
antigua, pero bien hecha,
la que está en el muelle Sur
subiendo a mano derecha.

Hace tiempo que mantienes
tu intermitencia fugaz,
¡vieja antorcha de petróleo,
que se llamó aceite-gas!

Después te modernizaste
para guiar la vaporeta
y has estado haciendo señas
con el kilovatio-hora.

¡Ay, pero el 30 de junio
por marítimas razones
apagarán tus llamitas
filamentos o carbones!

Veremundo Perera y Nijota

LA FAROLA DEL MAR

Esta noche no alumbra
la farola del mar,
esta noche no alumbra
porque no tiene gas.

Si esta noche no alumbra
la farola del mar,
si esta noche no alumbra
mañana alumbrará.

Ya en el muelle no alumbra
la farola del mar,
pues como era chiquita
la mandaron quitar.



2.- ADIVINANZAS

Con estos juegos de lógica y de ingenio que presentamos, a la vez que intentamos encontrar el significado del enigma a modo de observación y retentiva, procuramos un rato de diversión y de entretenimiento avanzando en la comprensión y el enriquecimiento del vocabulario.

- 1) En medio del mar está,
no es de Dios ni de Mundo,
ni de infierno profundo
y en todas partes está.
- 2) Haciendo ruido se vienen,
haciendo ruido se van;
y cuando mañana vuelvan,
de igual manera se irán.
- 3) En mí se mueren los ríos
y por mí los barcos van;
muy breve es el nombre mío;
tres letras tiene, no más.
- 4) Para que no se escape
en la mano la sujetas;
entre los dedos se va
y al final ni rastro queda.
- 5) Ayer vinieron,
hoy no han venido,
vendrán mañana;
siempre con ruido
- 6) En un carro va montada
cuando sale por la noche;
la buscan los navegantes
pues siempre señala el Norte.
- 7) No lo ves y está presente,
sopla y no tiene pulmones,
hace olas en la mar,
y aventa los nubarrones.
- 8) Es la furia de los mares
y el terror del marinero..
sacude un bravo oleaje
y alborota el viento fiero.
- 9) Cuando yo salí a pescar
una anciana encarnadita
y un hermoso de la mar
me dieron la comidita.



- 10) No lo parezco y soy pez,
y mi forma la refleja
una pieza de ajedrez.
- 11) Tiene el morro muy afilado,
y nada como muy pocos;
todos dicen que en la mar
es como en la tierra el "coco".
- 12) Soy el d'Artagnan del mar
finísimo espadachín.
Sólo uso para pescar
mi aguda y larga nariz.
- 13) Adivina quién soy yo;
que al ir, parece que vengo,
y al venir, es que me voy.
- 14) Tiene albarda y no es borrico,
tiene tinta y no es tintero,
tiene patas y no corre
y es de comer placentero.
- 15) Es la reina de los mares,
su dentadura es muy buena,
y por no ir nunca vacía
siempre dicen que va llena.
- 16) Con cinco siglos de historia
por la mar le han llegado
banderas de todas partes
que de él muy bien han hablado.
- 17) En el argot popular
la gente a veces lo nombra,
cuando se mete en follones
aunque sirva para dar sombra.
- 18) De la colonización fuiste puente,
de la evangelización la cuna,
de la emigración la puerta...
como tu fama ninguna.
- 19) Por él nos llega el comercio,
los turistas lo visitan...
nos une con otros pueblos
y se exporta nuestra fruta.



20) Soy lo último del mundo
de Dios, el tercer lugar,
siempre me encuentro en navío
y nunca estoy en la mar.

21) Tiene velas y no alumbra,
lleva casco y no es bombero
arboladura y no es bosque
¿sabes a que me refiero?

22) Sobre las olas de espuma
va una cáscara de nuez
luciendo blancas cortinas
que se elevan o se inclinan.
¿Sabes lo que puede ser?

23) ¿Que es aquello que en la costa
con parpadeante son
guía a todos los vapores
en correcta dirección.

24) Yo soy nacida del mar
y con el sol me fabrico,
ando sirviendo en el mundo
tanto al pobre como al rico.

25) Corta sin tijera
cose sin aguja,
da zancada larga
y busca la aventura.

26) Es un alto y esbelto vigía
que se alza en la orilla del mar
centellea su rostro redondo
con fluido y perenne compás.

27) Es redondo como el mundo
y con él llevas el rumbo.

SOL: 1) La letra a. 2) Las olas del mar. 3) El mar. 4) La arena. 5) Las olas. 6) Estrella Polar. 7) El viento. 8) La tempestad. 9) La vieja y el bonito. 10) El caballito de mar. 11) El tiburón. 12) El pez espada. 13) El cangrejo. 14) El calamar. 15) La ballena. 16) El puerto de Santa Cruz de Tenerife. 17) El tinglado. 18) El Puerto de Santa Cruz de Tenerife. 19) El puerto de Santa Cruz de Tenerife. 20) La letra o. 21) Un barco velero. 22) Un barco velero. 23) La Farola del Mar. 24) La sal. 25) El barco. 26) Un faro. 27) El timón.



3.- DECIRES

Los dichos o refranes canarios nacieron de metaforizar un universo netamente insular.

Pertenecen al lenguaje oral y popular y representan el saber de la experiencia.

Tienden al consejo y a la moraleja y llevan implícito ciertas notas propias de nuestra identidad; es decir, un aire peculiar de socarronería, una filosofía conservadora y un léxico escueto de uso y significado muy dialectal.

Hacer aguas
Tocar fondo
Irse a pique
Está en boga
Hay marejada
Levar anclas
Estar boyante
Recoger velas
Sacar a flote
Caer en la red
Eres un pirata
Soltar amarras
Viento en popa
Eres un percebe
Estar de resaca
Marcar el rumbo
Timonearse bien
Ser un pez gordo
Cruzar el charco
Hay mar de fondo
Quemar las naves
Perder la brújula
Moros en la costa
Cortar el bacalao
Morder el anzuelo
Ir contracorriente
Eres un loco playa
La mar está echada
Quedarse en tierra
Tirar por la borda
Navegar a la deriva
Llevar bien el timón
Oír cantos de sirena
Navegar por Internet
Llegar a buen puerto
Navegar a todo trapo
Ir navegando a ciegas
Contra viento y marea
Agarró fuerte merluza
Pegarse como una lapa
Contra viento y marea
Ser un carajo la vela



En la cresta de la ola
Marinero de agua dulce
Meterse en un tinglado
Echar pelillos a la mar
Nadar y guardar la ropa
Con la proa pal marisco
Por la boca muere el pez
Aburrirse como una ostra
Me cago en la mar salada
Estar manteniendo la vela
Encontrarse en dique seco
Sufrir un mar de pasiones
Llorar un mar de lágrimas
Estar como pez en el agua
Iban como sardinas en lata
Fuera del agua se nada bien
Estar con el agua al cuello
¡Buen tiburón está hecho...!
Barco amarrado no gana flete
Ir patrás como los cangrejos
Jalar la brasa pa'su sardina
Debatirse en un mar de dudas
Tiene más rejos que un pulpo
Cada palo que aguante su vela
A marea vacía golpe a la lapa
Tiene más tinta que un calamar
Das más vueltas que un burgado
El pez grande se come al chico
Se dejó llevar por la corriente
Cuando hay marea golpe a la lapa
Marinero somos y en la mar andamos
Martes, ni te cases ni te embarques
En marzo y abril, la vieja al veril
Mar revuelto, ganancia de pescadores
Donde manda capitán no manda marinero
Cada cual arrima el ascua a su sardina
Después de la tempestad viene la calma
El que quiera lapas que se moje el culo
Quién siembra vientos recoge tempestades
La mar para los peces y para los ingleses
De la mar el mero y de la tierra el cordero
Es como la pescadilla que se muerde la cola
Camarón que se duerme se lo lleva la corriente
Las ratas son las primeras en abandonar el barco
La mujer y la gaviota, cuanto más vieja más loca
No hay pirata sin vicios, ni tesoros sin desperdicios
Delfines que mucho saltan, viento traen y calma espantan
Sardina que lleva el gato, tarde o nunca vuelve al plato
Cuando la gaviota visita al labrador, mal le va al pescador
El capitán verdadero, embarca el primero y desembarca el postrero.



4.- VIAJEROS ESCRITORES

En las fuentes documentales de la literatura de viajes, relativa a Canarias, existe un amplio grupo de obras escritas en el s.XVIII que tuvieron una singular difusión de la realidad de las Islas en los círculos ilustrados de Europa. Su publicación nos permite trasladarnos en el tiempo y conocer mejor a nuestros antepasados.

Esta curiosidad por las Islas estimuló el interés de los europeos y dio lugar a una oleada de expediciones con fines naturalistas, etnográficos, mitológicos, etc.

Thomas Nichols

Thomas Nichols, mercader inglés que en 1583 publicó su obra *A Pleasant description of the fortunate Ilandes, called The Islands of Canaria, with their straunge fruits and commodities*, que contenía descripciones geográficas, agrícolas y comerciales de Archipiélago.

William Dampier (1652-1715)

El célebre corsario inglés Dampier, conocido popularmente como "El gran filibustero" o "El rey del mar" era también un extraordinario escritor, cartógrafo y amante de la naturaleza.

Partió del puerto de Downs, el 14 de enero de 1699, a bordo del *Roe-buck* y permaneció en Santa Cruz de Tenerife, desde el 30 de enero al 4 de febrero, para abastecerse de vino y aguardiente para su tripulación, compuesta de 50 hombres.

En su obra, publicada en 1703, narra su largo periplo de 20 meses. De su escala en nuestro Puerto cuenta las características del Muelle, sus fortificaciones, el comercio, etc. y queda muy enamorado de La Laguna, ciudad que le recuerda su tierra natal.

Daniel Defoe (1660-1731)

Viajero que solía incluir en sus novelas un relato del lugar que previamente había visitado.

En su obra: *Los cuatro años de viaje del capitán George Robert*, utilizando este nombre como seudónimo, narra la odisea que le ocurrió cuando iba camino de Virginia, a bordo del vapor *King Sagamore*, y estuvieron averiados una semana en alta mar con los consiguientes problemas de escasez de comida y el peligro de los piratas hasta que por fin pudo llegar al puerto de La Orotava (1721).

De su estancia de 10 días en Tenerife, destaca la belleza de la Isla, los excelentes vinos, la comida, el Drago, el Teide y su importancia en las relaciones comerciales.

Es curioso mencionar que en la citada novela cita unas minas de oro situadas en las montañas de Anaga, lo que daría lugar, años más tarde, a que algunos ingleses, buscadores de tesoros, se aventuraran por nuestra Cordillera.

En otra de sus obras, la mundialmente famosa: *La vida y las extrañas y sorprendentes aventuras de Robinson Crusoe*, también pone el nombre de Tenerife en boca del aventurero, cuando dice, "Se encontraba nuestro barco navegando rumbo a las Islas Canarias creí divisar el Pico del Teide que es la cumbre más alta del monte Tenerife, en las Canarias.... tenía grandes deseos de adentrarme en el mar para ver de encontrar la Isla, pero habiéndolo intentado en dos ocasiones, tuve el viento en contra y el mar estaba demasiado agitado para nuestra pequeña embarcación y hube de retroceder, así pues decidí atenerme al plan primitivo y seguir bordeando la costa"...

Jonathan Swilt (1667-1745)

Escritor y político, era un gran entusiasta de los libros de viaje, sobre todo los de William Dampier, un bucanero que estuvo en Tenerife y describe perfectamente nuestros castillos.

En su famosa obra *Los viajes de Gulliver*, escrita en 1726, en el capítulo titulado Viaje al país de los Houyhnhnms, nos dice: "Partimos de Portsmouth el 7 de septiembre de 1710; el 14 nos reunimos en Tenerife con el capitán Pocot de Bristol que se dirigía a la bahía de Campechey".



George Glass (1725-1765)

Comerciante inglés que efectuó numerosas rutas mercantiles por el Archipiélago Canario.

El libro, *The History of the discovery and conquest of the Canary Island*, editado en Londres en 1764, se hizo popular según iban apareciendo los capítulos en la revista *Gentleman's magazine*. El texto es la traducción al inglés de la clásica obra de Abreu Galindo: *Historia de la Conquista de las siete islas de Canarias*.

En su estancia en Santa Cruz fue encarcelado por orden del Tribunal del Santo Oficio debido a las ironías religiosas vertidas en su obra: *A Description of the Canary Island, Including the Modern History of the Inhabitants, and an Account of their Maners, Customs, Trade, etc.*

Otro de sus libros, *An Enquiry Concerning the Origin Natives of the Canary Island*, es un estudio sistemático del habla de los aborígenes.

Francis Coleman Mac Gregor (1783-1876)

Cónsul británico en Tenerife (1825-1830), supo relacionarse de las personalidades que le ayudarían a realizar su obra: Sabino Berthelot, al que acompañaba en sus exploraciones; Alfred Diston, quién le hizo los dibujos y mapas; Bory de Saint-Vincent, del que recoge la Historia de la Conquista y los principales ataques piráticos; Francisco Escolar, comisionado regio para realizar las estadísticas en las Islas;...

Su libro: *Las Islas Canarias según su estado actual y con especial referencia a la topografía, estadística, industria, comercio y costumbres*, está escrito en Alemán, pues había nacido en Hamburgo, consta de 20 capítulos con detallada y minuciosa información.

Daniel Jay Browne (1804- ?)

Agrónomo y naturalista norteamericano, nacido en New Hampshire (Nueva Inglaterra), llegó a Tenerife (1833), procedente del puerto de Nueva York, en un momento en que las relaciones comerciales con las antiguas Trece Colonias Británicas de Norteamérica eran excelentes pues les vendíamos vino y barrilla y le comprábamos madera de roble de Virginia para hacer barricas y barcos.

En los 19 capítulos (cartas) de su obra: *Letters from the Canary Island (Cartas desde las Islas Canarias)*, logra una perfecta descripción de Tenerife dado que la recorrió caminando y ascendió tres veces al Teide. Al final de cada jornada solía escribir todo lo que había visto e investigado; es decir, costumbres, cultivos, botánica, condiciones sociales, enseñanza, construcciones, etc.

Recoge citas de Humboldt y Diston y, en la última carta, siguiendo el manuscrito de Abreu Galindo, trata de las primeras expediciones que arribaron a la Isla, la conquista, etc.

Julius Freiberr von Minutoli (1805-1860)

Minutoli viajó a todas las Islas, en 1853, cuando ocupaba el cargo de Cónsul de Prusia en España y Portugal, con el fin de cubrir las lagunas existentes en la historia del Archipiélago, estudiar su situación en cuanto a las condiciones de vida, fuentes de riqueza y aprovechamiento de los recursos de su suelo, etc.

Para realizar su obra, *El primer estudio socioeconómico*, visitó todo los estamentos de la sociedad canaria: iglesia, centros de enseñanza, acuartelamientos, hospitales, administraciones, etc., captando con exquisita sensibilidad los problemas sociales y económicos que azotaban a las clases populares y campesinas.

El citado estudio aportó interesantes ideas para aliviar la difícil situación en la que en aquellos momentos se encontraban las Islas.



Richard Francis Burton (1821-1890)

Sir Richard F. Burton fue un intrépido viajero, explorador, antropólogo, lingüista, escritor... que también prestó sus servicios a la Corona Británica como oficial, agente secreto, cónsul...

Burton es conocido por ser el descubridor del nacimiento del río Nilo pero también porque realizó exploraciones por la India, Africa, Oriente Medio, América...

Hablaba 25 lenguas y 40 dialectos.

Escribió una docena de libros; de ellos, los que hacen referencia a Tenerife son:

- *Wanderings in West Africa*

Habla del aborigen canario, momificaciones, costumbres, comercio, así como de la conquista y el ataque de Nelson.

Para obtener estos datos visitó la Isla varias veces:

- 1861, cuando el vapor *Blackland*, que lo llevaba a tomar posesión del consulado en Fernando Poo, hizo escala en el muelle de Santa Cruz de Tenerife.
- 1863 (enero), pasa un mes de vacaciones con su esposa.
- 1863 (julio), alquila un caballo para recorrer todos los pueblos y ascender al Teide.
- 1864, cuando va destinado al consulado de Santos (Brasil).

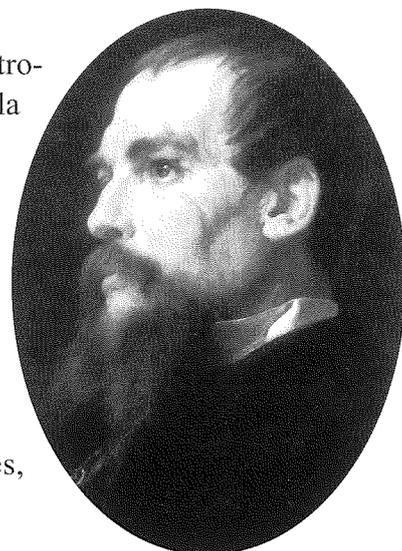
- *The romance of Isabel Lady Burton: The story of her life*

En ella narra sus vacaciones en nuestra Isla, enero de 1863, con su esposa Isabel Arundel, una bella joven católica de la alta sociedad inglesa. Puede decirse que fue el viaje de luna de miel que no pudieron disfrutar en su día (22-01-1861).

- *To the Gold Coast for Gold*

Es el relato de una expedición en busca de oro a la costa occidental de Africa en compañía de otro romántico aventurero, el teniente de la Royal Navy, Henry Lovett Cameron.

La odisea fue un auténtico fracaso y lo único positivo fue el contenido de esta obra en la que dedican 150 páginas a Tenerife, escritas durante la escala que el vapor *Senegal* realizó, enero de 1882, en el muelle de Santa Cruz.



Lady Brasey (1839-1887)

Su obra *The voyage in the Sumbeam, our home on the Ocean for Eleven Months* (1878), perteneciente al género epistolar, está formada por las misivas que esta dama victoriana enviaba desde su lujoso yate *The Sumbeam*, surto en el puerto de Santa Cruz de Tenerife, al círculo cultural del que formaba parte en Inglaterra y al que pertenecían, entre otros, Charles Robert Darwin y Marianne North, los cuales le animaron a publicarla.

Elisabeth Murray

Elisabeth Murray, llegó al puerto de Santa Cruz de Tenerife, en el vapor de guerra español *Hibernia*, el 23 de agosto de 1850, acompañando a su esposo, Cónsul de Inglaterra.

Su vida literaria transcurre paralela a su labor pictórica.

Mujer muy querida en la Isla hasta que el periódico tinerfeño *El Eco del Comercio* comenzó (1859) a traducir y publicar: *Recuerdos de la Gran Canaria y Tenerife*. Según iba apareciendo su obra, su fama se desvanecía porque en ellos ridiculizaba a la mujer canaria, las visitas, los paseos, los mendigos, etc.

Fue tanto el alboroto que provocaron sus relatos que llegaron a ser impugnados por un grupo de jóvenes por considerar que estaban llenos de frivolidades, sandeces, etc. El general Ravenet suspendió su edición ante el temor que volviese a aflorar el pleito insular pues comparaba una isla con otra.

Como pintora, sus cuadros del paisaje tinerfeño están expuestos en la Academia de Bellas Artes de Santa Cruz de Tenerife y en Londres.





H. S. Mendelsohn, Fecit.

Olivia M. Stone

Olivia M. Stone

Arribó al puerto de Santa Cruz de Tenerife, el 5 de septiembre de 1883, para visitar las islas Canarias, durante cinco meses, sobre todo en el ambiente rural.

Su obra *Tenerife and its six satellites*, publicada en Londres en 1887, describe a la Isla como centro de atracción del Archipiélago, con un hermoso paisaje e incomparable clima.

La narración, los dibujos y las fotografías que aparecen en el texto, realizadas por su esposo J.R. Wells, harán que gran cantidad de turistas, sobre todo intelectuales, se sintieran atraídos por conocerla.

Su libro serviría como modelo a las numerosas Guías para Forasteros que aparecerán a principios del s.XX pues, en el apéndice, introduce itinerarios y viajes con sus respectivos precios, temperaturas, periódicos, líneas de vapores que tocan los puertos insulares, etc.

A través del diálogo con la gente, de la que obtenía la autenticidad de sus

relatos, logra un perfecto análisis del costumbrismo: el postigo, el gofio, el puchero canario, el folclore, etc.

El periódico *Illustrated London News*, en su edición del 4 de enero de 1884, publicó su trabajo, a doble página, con el título *A visit to Tenerife*. Días más tarde, el periódico *Saturday Review* insertaba unas declaraciones suyas, en las que decía "Todo lo que he escrito ha sido animada siempre de un sentimiento bondadoso y de amor hacia los habitantes de una tierra feliz, las preciosas Islas de los Bienaventurados... Siempre recordaremos las Islas como verdaderas Islas Felices, lo más parecido a un Paraíso Terrenal".

Adalbert von Preuben

El Príncipe Adalberto de Prusia, hizo escala en Tenerife en su viaje a Brasil (1842-1843).

Del citado viaje escribió un diario en el que aparece, entre otros temas, una pintoresca e interesante descripción de Santa Cruz, La Laguna, el Teide, etc.

El diario fue publicado (1847) como manuscrito y su reducida tirada sirvió de regalo para sus amistades. Su importancia radica en que gracias a esta obra Tenerife fuese conocida en los círculos culturales en torno a la Corte de Prusia.

Diez años más tarde el diario fue reeditado por H. Kletke y consta de nueve capítulos.

